



Europos Vadovų Taryba

Briuselis, 2021 m. birželio 25 d.  
(OR. en)

EUCO 7/21

CO EUR 4  
CONCL 4

## PRANEŠIMAS

---

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Delegacijoms
Dalykas:	Europos Vadovų Tarybos susitikimas (2021 m. birželio 24 d. ir 25 d.) – Išvados

---

Delegacijoms pridedamos pirmiau nurodytame susitikime priimtos Europos Vadovų Tarybos išvados.

---

## **I. COVID-19**

1. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina gerą pažangą vakcinacijos srityje ir bendrą epidemiologinės situacijos pagerėjimą, tačiau akcentuoja būtinybę tęsti vakcinacijos pastangas ir būti budriems bei koordinuoti veiklą pokyčių, visų pirma atmainų atsiradimo ir plitimo, atžvilgiu.
2. Pasiękti susitarimai dėl ES skaitmeninio COVID pažymėjimo ir dėl dviejų Tarybos rekomendacijų – dėl kelionių ES viduje ir dėl nebūtinų kelionių į ES – peržiūros palengvins saugų keliavimą per sienas. Valstybės narės juos taikys taip, kad būtų užtikrintas visiškas laisvo judėjimo atkūrimas, kai tik tai bus įmanoma atsižvelgiant į visuomenės sveikatos padėtį.
3. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina ES įsipareigojimą tarptautinio solidarumo srityje reaguojant į pandemiją. Turėtų būti sparčiai tęsiamas darbas siekiant padėti didinti pasaulinę vakcinų gamybą ir užtikrinti visuotinę prieigą prie jų, visų pirma per priemonę COVAX. Visos gaminančios šalys ir gamintojai turėtų aktyviai prisidėti prie pastangų didinti COVID-19 vakcinų, žaliavų, gydymui skirtų priemonių ir terapinių vaistų tiekimą visame pasaulyje ir koordinuoti veiksmus kilus tiekimo ir platinimo kliūtims.
4. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina 74-ojoje Pasaulio sveikatos asamblėjoje priimtą sprendimą 2021 m. lapkričio mėn. surengti specialiąją Pasaulio sveikatos asamblėjos sesiją dėl Parengties pandemijoms ir reagavimo į jas pagrindų konvencijos. ES toliau sieks tarptautinės sutarties dėl pandemijų.
5. Remdamasi Komisijos ataskaita, Europos Vadovų Taryba aptarė, ko jau galima pasimokyti iš pandemijos. Ji prašo pirmininkausiančios valstybės narės tęsti darbą Taryboje siekiant stiprinti mūsų kolektyvinę parengtį, reagavimo pajėgumus bei atsparumą būsimoms krizėms ir saugoti vidaus rinkos veikimą.

## **II. EKONOMIKOS GAIVINIMAS**

6. Europos Vadovų Taryba peržiūrėjo priemonės „Next Generation EU“ įgyvendinimo padėtį. Ji palankiai vertina tai, kad laiku įsigaliojo Sprendimas dėl nuosavų išteklių – tai sudarė sąlygas Komisijai pradėti skolintis išteklius priemonei „Next Generation EU“, siekiant remti visapusišką ir įtraukų atsigavimą ir Sąjungos žaliąją bei skaitmeninę pertvarką.
7. Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją ir Tarybą tęsti su nacionaliniais ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planais susijusį darbą siekiant juos patvirtinti, kad valstybės narės galėtų visapusiškai pasinaudoti pagal Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę teikiamo finansavimo galimybėmis, ir pabrėžia, kad planus svarbu visapusiškai ir laiku įgyvendinti, kartu apsaugant Sąjungos finansinius interesus.
8. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba palankiai vertina Europos socialinių teisių ramsčio veiksmų plano ES pagrindinius tikslus, vadovaujantis Porto deklaracija.
9. Europos Vadovų Taryba patvirtina Tarybos rekomendacijos dėl euro zonos ekonominės politikos projektą.
10. Europos Vadovų Taryba tikisi greitos pažangos vykdant visuotinę pelno mokesčio reformą bendro sutarimo pagrindu G 20 / EBPO sistemoje.

## **III. MIGRACIJA**

11. Europos Vadovų Taryba aptarė migracijos padėtį įvairiuose maršrutuose. Nors dėl priemonių, kurių ėmėsi ES ir valstybės narės, neteisėti srautai pastaraisiais metais apskritai sumažėjo, pokyčiai kai kuriuose maršrutuose kelia didelį susirūpinimą, todėl reikia nuolatinio budrumo ir skubių veiksmų.

12. Siekiant užkirsti kelią žūtims ir sumažinti spaudimą prie Europos sienų bus suintensyvinotos abipusiškai naudingos partnerystės ir abipusiškai naudingas bendradarbiavimas su kilmės ir tranzito šalimis – tai neatskiriama Europos Sąjungos išorės veiksmų dalis. Šis požiūris bus pragmatiškas, lankstus ir pritaikytas konkrečioms situacijoms, jį taikant bus koordinuotai – veikiant kaip Europos komanda – naudojamasi visomis turimomis ES ir valstybių narių priemonėmis bei paskatomis ir glaudžiai bendradarbiaujama su Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro biuru (UNHCR) ir Tarptautine migracijos organizacija (TMO). Jis turėtų būti taikomas visiems maršrutams ir grindžiamas visą maršrutą apimančiu požiūriu, šalinant pagrindines priežastis, remiant pabėgėlius ir perkeltuosius asmenis regione, stiprinant migracijos valdymo pajėgumus, panaikinant neteisėtą žmonių gabenimą ir prekybą žmonėmis, stiprinant sienų kontrolę, bendradarbiaujant paieškos ir gelbėjimo srityse, sprendžiant teisėtos migracijos klausimą ir tuo pačiu atsižvelgiant į nacionalinę kompetenciją, taip pat užtikrinant gražinimą ir readmisiją. Todėl Europos Vadovų Taryba:
- ragina Komisiją ir vyriausiąją įgaliotinį, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, nedelsiant sustiprinti konkrečius veiksmus su prioritetinėmis kilmės ir tranzito šalimis ir padidinti joms teikiamą apčiuopiamą paramą;
  - ragina Komisiją ir vyriausiąją įgaliotinį, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis, 2021 m. rudenį pateikti veiksmų planus, skirtus prioritetinėms kilmės ir tranzito šalims, kuriuose būtų nurodyti aiškūs tikslai, tolesnės paramos priemonės ir konkretūs terminai;
  - prašo Komisijos su migracija susijusiems veiksams kuo geriau panaudoti bent 10 % Kaimynystės, vystomojo ir tarptautinio bendradarbiavimo priemonės (KVTBP) finansinio paketo, taip pat finansavimą pagal kitas atitinkamas priemones ir ne vėliau kaip lapkričio mėn. pranešti Tarybai apie savo ketinimus šiuo atžvilgiu.
13. Europos Vadovų Taryba smerkia ir atmeta bet kokius trečiųjų valstybių mėginimus naudotis migrantais siekiant politinių tikslų.

#### **IV. TURKIJA**

14. Europos Vadovų Taryba dar kartą svarstė padėtį rytinėje Viduržemio jūros regiono dalyje ir Europos Sąjungos santykius su Turkija ir priminė, kad ES yra strategiškai suinteresuota stabilia ir saugia aplinka rytinėje Viduržemio jūros regiono dalyje ir bendradarbiavimu grindžiamų abipusiškai naudingų santykių su Turkija plėtojimu. Ji palankiai vertina padėties rytinėje Viduržemio jūros regiono dalyje deeskalavimą, kurį vadovaujantis 2021 m. kovo 25 d. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimu reikia išlaikyti.
15. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad ES yra pasirengusi laipsniškai, proporcingai ir pasiekiant galimybę nebetęsti proceso bendrauti su Turkija siekiant sustiprinti bendradarbiavimą keliose bendro intereso srityse, laikantis kovo mėn. ir ankstesnėse Europos Vadovų Tarybos išvadose nustatytų sąlygų.
16. Laikantis šių nuostatų, ji atkreipia dėmesį į tai, kad techniniu lygmeniu pradėtas darbas siekiant įgaliojimų modernizuoti ES ir Turkijos muitų sąjungą, ir primena, kad reikia šalinti dabartinius su muitų sąjungos įgyvendinimu susijusius sunkumus, siekiant užtikrinti jos faktinį taikymą visoms valstybėms narėms. Taryba tokius įgaliojimus gali patvirtinti gavusi papildomų gairių iš Europos Vadovų Tarybos.
17. Ji taip pat atkreipia dėmesį į parengiamąjį darbą, susijusį su aukšto lygio dialogais su Turkija abipusio intereso klausimais, pavyzdžiui, migracijos, visuomenės sveikatos, klimato, kovos su terorizmu ir regioniniais klausimais.
18. Europos Vadovų Taryba ragina Komisiją nedelsiant pateikti oficialių pasiūlymų tęsti pabėgėliams iš Sirijos ir priimančiosioms bendruomenėms Turkijoje, Jordanijoje, Libane ir kitose regiono vietose skirtą finansavimą, vadovaujantis 2021 m. kovo mėn. Europos Vadovų Tarybos narių pareiškimu ir atsižvelgiant į ES bendros migracijos politikos kontekstą.

19. Europos Vadovų Taryba primena savo ankstesnes išvadas ir tebėra visapusiškai įsipareigojusi siekti visapusiško Kipro problemos sprendimo, grindžiamo dviejų bendruomenių, dviejų zonų federacija, kurioje būtų užtikrinta politinė lygybė, pagal atitinkamas JT Saugumo Tarybos rezoliucijas. Ji pabrėžia Varošos statuso svarbą ir ragina visapusiškai laikytis JT Saugumo Tarybos rezoliucijų, visų pirma rezoliucijų 550, 789 ir 1251. Ji apgailestauja, kad Jungtinių Tautų remiamame neformaliame susitikime Ženevoje nebuvo sudarytos sąlygos atnaujinti oficialias derybas. Europos Sąjunga toliau atliks aktyvų vaidmenį remdama šį procesą.
20. Teisinė valstybė ir pagrindinės teisės Turkijoje tebėra vienas iš svarbiausių susirūpinimą keliančių klausimų. Prieš politines partijas, žmogaus teisių gynėjus ir žiniasklaidą nukreipti veiksmai rodo didelę regresą žmogaus teisių srityje ir prieštarauja Turkijos įsipareigojimams gerbti demokratiją, teisinės valstybės principą ir moterų teises. Dialogas tokiais klausimais išlieka neatskirama ES ir Turkijos santykių dalimi.
21. Atsižvelgdama į bendrą ES ir Turkijos interesą užtikrinti taiką ir stabilumą regione, Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Turkija ir visi subjektai teigiamai prisidės prie regioninių krizių sprendimo.
22. Europos Vadovų Taryba ir toliau skirs dėmesio šiam klausimui.

## **V. LIBIJA**

23. Europos Vadovų Taryba patvirtina savo suinteresuotumą Libijos stabilizavimo procesu remiant Jungtinėms Tautoms. Rinkimai turėtų įvykti 2021 m. gruodžio 24 d., kaip sutarta veikslių gairėse, ir jų rezultatus turėtų pripažinti visi.
24. Europos Vadovų Taryba ragina daryti pažangą įtraukiamame ir Libijos vadovaujamame politiniame dialoge ir nedelsiant patraukti visas užsienio pajėgas ir samdomus kareivius.

## **VI. RUSIJA**

25. Vadovaudamasi savo 2021 m. gegužės 24–25 d. išvadomis, Europos Vadovų Taryba aptarė santykius su Rusija, atsižvelgdama į vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos ataskaitą.
26. Europos Sąjunga yra įsipareigojusi laikytis vieningo, ilgalaikio ir strateginio Europos požiūrio, grindžiamo penkiais pagrindiniais principais. Europos Vadovų Taryba prašo Tarybos, Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio toliau juos visapusiškai įgyvendinti, deramai atsižvelgiant į Europos Sąjungos vertybes, principus ir interesus.
27. Europos Vadovų Taryba tikisi, kad Rusijos vadovai pademonstruos konstruktyvesnį dalyvavimą bei politinį įsipareigojimą ir nutrauks veiksmus prieš ES bei jos valstybes nares, taip pat prieš trečiąsias valstybes.
28. Europos Vadovų Taryba ragina Rusiją visiškai prisiimti atsakomybę užtikrinant visapusišką Minsko susitarimų įgyvendinimą, nes tai yra pagrindinė bet kokio esminio ES pozicijos pokyčio sąlyga.
29. Kalbant apie mūsų atsparumo didinimą, Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad ES ir jos valstybės narės turi ryžtingai ir koordinuotai reaguoti į bet kokią tolesnę Rusijos piktavališką, neteisėtą ir ardomąją veiklą, visapusiškai pasinaudodamos visomis turimomis ES priemonėmis ir užtikrindamos veiksmų koordinavimą su partneriais. Šiuo tikslu Europos Vadovų Taryba taip pat prašo Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio pasiūlyti papildomų ribojamųjų priemonių, įskaitant ekonomines sankcijas, galimybių.
30. Europos Vadovų Taryba pabrėžia, kad reikia toliau gilinti ir intensyvinti politinius, ekonominius ir žmonių tarpusavio ryšius ir bendradarbiavimą su Rytų šalimis partnerėmis siekiant didinti jų atsparumą. Šiame kontekste ji primena 2017 m. Rytų partnerystės aukščiausiojo lygio susitikimo deklaraciją, kurioje pripažįstami atitinkamų Rytų šalių partnerių europiniai siekiai ir europinės krypties pasirinkimas, kaip nurodyta asociacijos susitarimuose, ir atsižvelgiant į jų įsigaliojimą. Ji taip pat pabrėžia savo pasiryžimą gilinti santykius su Vidurine Azija.

31. Europos Vadovų Taryba pakartoja, kad Europos Sąjunga yra atvira selektyviai bendradarbiauti su Rusija ES intereso srityse. Ji prašo Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio šiuo atžvilgiu parengti konkrečių pasirinkimo variantų, įskaitant sąlygas ir poveikio priemones, kad juos galėtų apsvarstyti Taryba, tokiais klausimais kaip klimatas ir aplinka, sveikata, taip pat atrinktais užsienio ir saugumo politikos ir daugiašaliais klausimais, tokiais kaip Bendras visapusiškas veiksmų planas, Sirija ir Libija. Šiame kontekste Europos Vadovų Taryba išnagrinės dialogo su Rusija formatus ir sąlygas.
32. Europos Vadovų Taryba smerkia pagrindinių laisvių apribojimus Rusijoje ir tai, kad mažėja erdvė veikti pilietinei visuomenei. Ji pabrėžia, kad reikalingi žmonių tarpusavio ryšiai ir nuolatinė ES parama Rusijos pilietinei visuomenei, žmogaus teisių organizacijoms ir nepriklausomai žiniasklaidai. Ji prašo Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio pateikti pasiūlymų šiuo atžvilgiu.
33. Europos Vadovų Taryba pakartoja visapusiškai remianti visas pastangas nustatyti tiesą, teisingumą ir atsakomybę numušto reisu MH17 skridusio lėktuvo aukų ir jų artimųjų atžvilgiu ir ragina visas valstybes visapusiškai bendradarbiauti šioje nagrinėjamoje teismo byloje.
34. Europos Vadovų Taryba vėl svarstys šį klausimą, įvertins įgyvendinimą ir prireikus pateiks tolesnes gaires.

## **VII. BALTARUSIJA**

35. Europos Vadovų Taryba palankiai vertina tai, kad laiku įgyvendintos Baltarusijai skirtos priemonės, laikantis jos 2021 m. gegužės 24–25 d. išvadų.
36. Europos Vadovų Taryba pakartoja savo raginimą nedelsiant paleisti į laisvę visus politinius kalinius ir savavališkai sulaikytus asmenis, įskaitant Ramaną Pratasevičių ir Sofiją Sapegą, ir nutraukti represijas prieš pilietinę visuomenę ir nepriklausomą žiniasklaidą. Ji pakartoja, kad Baltarusijos žmonės turi demokratinę teisę rinkti prezidentą surengiant naujus, laisvus ir sąžiningus rinkimus.



## **VIII. SAHELIS**

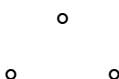
37. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina raginanti Malio pereinamojo laikotarpio valdžios institucijas visapusiškai įgyvendinti Pereinamojo laikotarpio chartiją. Ji palankiai vertina birželio 19 d. įvykusio Vakarų Afrikos valstybių ekonominės bendrijos (ECOWAS) aukščiausiojo lygio susitikimo išvadas.
38. ES ir jos valstybės narės toliau remia Sahelio penketuko šalių stabilizavimą, visų pirma Sahelio penketuko jungtines pajėgas, tęsdamos ES BSGP misijas ir toliau dalyvaudamos darbo grupės „Takuba“ veikloje.
39. Europos Vadovų Taryba dar kartą patvirtina, kad ES remia Sahelio penketuko šalių pastangas stiprinti valdymą, teisinę valstybę ir viešųjų paslaugų teikimą jų teritorijose.

## **IX. ETIOPIJA**

40. Europos Vadovų Taryba smerkia tebesitęsiančius žiaurumus, smurtą etniniu pagrindu, seksualinį smurtą ir kitus žmogaus teisių pažeidimus Etiopijos Tigrėjaus regione ir palankiai vertina vykdomus tyrimus siekiant užtikrinti atskaitomybę ir teisingumą. Europos Vadovų Taryba ragina nedelsiant nutraukti karo veiksmus, užtikrinti galimybę nekliudomai teikti humanitarinę pagalbą į visas vietas ir nedelsiant išvesti Eritrėjos pajėgas.
41. ES ir jos valstybės narės pakartoja savo pasiryžimą remti Etiopiją jai įgyvendinant demokratines reformas ir dedant susitaikymo pastangas.

**X. KIBERNETINIS SAUGUMAS**

42. Europos Vadovų Taryba smerkia pastaruoju metu vykdomą kibernetinę kenkimo veiklą, nukreiptą prieš valstybes nares, įskaitant Airiją ir Lenkiją. Ji prašo Tarybos išnagrinėti atitinkamas priemones remiantis Kibernetinio saugumo diplomatijos priemonių rinkiniu.



*Europos Vadovų Taryba pasikeitė nuomonėmis su Jungtinių Tautų generaliniu sekretoriumi A. Guterresu.*

